

Porównanie tłumaczeń Izajasza 6:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znieczul* serce tego ludu, obciąż jego uszy, zasmaruj jego oczy,** by nie widział swymi oczami i nie słyszał uszami, i swym sercem*** nie pojął, nie zawrócił i nie ozdrowiał!*****1)2)3)4)

1) Lub: Otłuść l. Otocz tłuszczem.

2) Zostało bowiem otłuszczone serce tego ludu i uszami swymi z trudnością słuchali, i swoje oczy zamknęli G, επαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου καὶ τοῖς ὤσιν αὐτῶν βαρέως ἤκουσαν καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν.

3) sercem : w sercu lQIsa a, בלִבּוֹ .

4) <x>230 81:12-13</x>; <x>290 3:9</x>; <x>290 29:9-10</x>; <x>470 13:14-15</x>; <x>500 12:39-40</x>; <x>510 28:25-27</x>; <x>520 11:7-10</x>; <x>670 2:8</x>